



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government

Ministria e Drejtësisë- Ministarstvo Pravde -Ministry of Justice

UDHËZIM ADMINISTRATIV¹
MD-NR. 07/2013
PËR FORMËN DHE MËNYRËN E MBAJTJES SË EVIDENCËS
PËR PËRMBARUESIT PRIVAT

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION²
MoJ-NO. 07/2013
ON THE FORM AND MANNER OF HOLDING EVIDENCE
FOR PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO³
MP-BR. 07/2013
O OBLIKU I NAČINU VOĐENJA EVIDENCIJE
PRIVATNIH IZVRŠITELJA

¹ Udhëzim Administrativ MD-NR. 07/2013 për formën dhe mënyrën e mbajtjes së evidencës për përmbaruesit privat, është nënshkruar nga Zëvendëskryeministri dhe Ministri i Drejtësisë, me datë 22.10.2013.

² Administrative Instruction MoJ-NO. 07/2013 on the form and manner of holding evidence for private enforcement agents, is signed by the Deputy Prime Minister and Minister of Justice, date 22.10.2013.

³ Administrativno Uputstvo MP-BR. 07/2013 o obliku i načinu vođenja evidencije privatnih izvršitelja, je potpisano od strane Potpredsednik Vlade i Ministra Pravde, datum 22.10.2013.

<p>Ministri i Ministrisë së Drejtësisë,</p> <p>Në mbështetje të nenit 399 paragrafi 2 nënparagrafi 2.3 të Ligjit për Procedurën Përmbartimore (GZ NR. 3, me datë 31.01.2013), duke u bazuar në nenin 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenin 38 paragrafin 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR. 07/2013 PËR FORMËN DHE MËNYRËN E MBAJTJES SË EVIDENCËS PËR PËRMBARUESIT PRIVAT</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohet forma dhe mënyra e mbajtjes së evidencës për përmbartuesit privat, zëvendësuesin dhe zëvendësin e përmbartuesit privat (në tekstin e mëtejshëm: Evidenca).</p>	<p>Minister of the Ministry Justice,</p> <p>Pursuant to article 399 paragraph 2 subparagraph 2.3 of the Law on Enforcement Procedure (Official Gazette no. 3, dated 31.01.2013), and based on article 8 subparagraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 on areas of administrative responsibilities of the Prime Minister's Office and Ministries and article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MOJ-NO. 07/2013 ON THE FORM AND MANNER OF HOLDING EVIDENCE FOR PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 The purpose</p> <p>This Administrative Instruction provides the form and manner of holding evidence of private enforcement agents, deputy private enforcement agents and replacer of the private enforcement agents (hereinafter: Evidence).</p>	<p>Ministar Ministarstva Pravde,</p> <p>U skladu sa članom 399, stavom 2, tačkom 2.3. Zakona br. 04/L-139 (SL Br. 3 od 31.01.2013.) o izvršnom postupku, članu 8. tački 1.4 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativnih nadležnosti Kancelarije Premijera i Ministarstava kao i člana 38. stava 6. Poslovnika o radu Br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP-BR. 07/2013 O OBLIKU I NAČINU VOĐENJA EVIDENCIJE PRIVATNIH IZVRŠITELJA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Ovim Administrativnim Uputstvom se određuje oblik i način vođenja evidencije privatnih izvršitelja, zamene i zamenika privatnih izvršitelja (u daljem tekstu: Evidencija).</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Forma e mbajtjes së Evidencës</p> <p>Evidenca mbahet në formë letre në formën e regjistrit dhe në formë elektronike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Form of holding Evidence</p> <p>Evidence shall be held on hard copy, in the form of a registry and in electronic format.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblik vodenja Evidencije</p> <p>Evidencija se vodi u papirnoj formi u obliku registra i u elektronskom obliku.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përmbajtja e Evidencës</p> <p>1. Evidenca i përmban këto të dhëna:</p> <p>1.1 numrin rendor të regjistrimit;</p> <p>1.2 emrin personal dhe datën e lindjes të përmbaruesit privat;</p> <p>1.3 numrin personal;</p> <p>1.4 territorin e gjykatës për të cilën është emëruar, selinë zyrtare dhe adresën;</p> <p>1.5 numrin dhe datën e vendimit për emërim;</p> <p>1.6 datën e dhënies së betimit;</p> <p>1.7 data e fillimit të ushtrimit të veprimtarisë përmbareuse;</p> <p>1.8 masat disiplinore të cilat i janë shqiptuar përmbaruesit privat.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Content of Evidence</p> <p>1. The evidence shall contain the following data:</p> <p>1.1 ordinal registration number;</p> <p>1.2 name and date of birth of private enforcement agent;</p> <p>1.3 personal number;</p> <p>1.4 territory of the court he is appointed for, seat and the address;</p> <p>1.5 number and date of appointment decision;</p> <p>1.6 data of oath;</p> <p>1.7 starting date of exercising enforcement activities;</p> <p>1.8 disciplinary measures sentenced against the private enforcement agent.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Sadržaj Evidencije</p> <p>1. Evidencija sadrži sledeće podatke:</p> <p>1.1 redni broj registra;</p> <p>1.2 ime i datum rođenja privatnog izvršitelja;</p> <p>1.3 lični broj;</p> <p>1.4 teritoriju suda za koji je imenovan, službeno sedište i adresu;</p> <p>1.5 broj i datum odluke o imenovanju;</p> <p>1.6 datum polaganja zakletve;</p> <p>1.7 datum početka obavljanja izvršnih aktivnosti;</p> <p>1.8 disciplinske mere koje su izrečene privatnom izvršitelju.</p>

<p>2. Të dhënat nga paragrafi 1 i këtij neni regjistrohen edhe për zëvendësuesin dhe zëvendësin e përmbauesit privat, përveç të dhënave për territorin e gjykatës për të cilën është emëruar dhe selinë zyrtare.</p>	<p>2. Data from paragraph 1 of this article shall be recorded for the deputy and replacer of the private enforcement agent, except the data for the territory of the court and official seat.</p>	<p>2. Podaci iz stava 1 ovog člana se registruju i za zamenu i zamenika privatnog izvršitelja, osim podataka o teritoriji suda za koji je imenovan i službeno sedište.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Të dhënat në Evidencë</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Data on Evidence</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Podaci u Evidenciji</p>
<p>1. Të dhënat në Evidencë të përcaktuara në paragrafin 1, nënparagrafët 1.1 deri 1.7 të nenit 3 të këtij Udhëzimi Administrativ, regjistrohen pas nxjerrjes së vendimit për emërimin e përmbauesit privat.</p>	<p>1. Data on Evidence provided under paragraph 1, subparagraphs 1.1 through 1.7, article 3 of this Administrative Instruction, shall be recorded after issuing the appointment decision of Private Enforcement Agent.</p>	<p>1. Podaci u Evidenciji, utvrđeni stavom 1, tačkama 1.1 do 1.7 člana 3 ovog Administrativnog Uputstva, se registruju nakon donošenja odluke o imenovanju privatnog izvršitelja.</p>
<p>2. Të dhënat në Evidencë të përcaktuara në paragrafin 1 nënparagrafi 1.8 i nenit 3 të këtij Udhëzimi Administrativ, regjistrohen atëherë kur i dërgohen vendimet përfundimtare me të cilat janë shqiptuar masat disiplinore nga ana e Komisionit Disiplinor.</p>	<p>2. Data on Evidence provided under paragraph 1 subparagraph 1.8, article 3 of this Administrative Instruction, shall be recorded when final decisions sentencing disciplinary measures by the Disciplinary Committee are rendered.</p>	<p>2. Podaci u Evidenciji, utvrđeni stavom 1 tačkom 1.8 člana 3. ovog Administrativnog Uputstva se registruju nakon što se pošalju pravosnažne odluke Disciplinske Komisije kojima su izrečene disciplinske mere.</p>
<p>3. Përmbauesi privat të dhënat e Evidencës të përcaktuara në paragrafin 2 të nenit 3 të këtij Udhëzimi Administrativ i dërgon më së voni deri në 5 ditë pas fillimit të punës të zëvendësit, përkatësisht të zëvendësuesit të përmbauesit privat. Të dhënat e Evidencës regjistrohen, kur të dërgohen nga përmbauesit privat.</p>	<p>3. Private enforcement agent shall forward data of the Evidence provided by paragraph 2 article 3 of this Administrative Instruction latest 5 days after deputy, respectively replacer private enforcement agent starts working. Data of the Evidence shall be recorded when sent by the private enforcement agent.</p>	<p>3. Privatni izvršitelj šalje podatke Evidencije predviđene u stavu 2 člana 3 ovog Administrativnog Uputstva najkasnije do 5 dana nakon početka rada zamene, odnosno zamenika privatnog izvršitelja. Podaci Evidencije se registruju kada ih pošalje privatni izvršitelj.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 5 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.</p> <p style="text-align: center;">Prof. Dr. Hajredin Kuçi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Zëvendëskryeministër dhe Ministër i Drejtësisë</p> <p style="text-align: right;">22.10.2013</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature of the Minister.</p> <p style="text-align: center;">Prof. Dr. Hajredin Kuçi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Deputy Prime Minister and Minister of Justice</p> <p style="text-align: right;">22.10.2013</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od potpisa Ministra.</p> <p style="text-align: center;">Prof. Dr. Hajredin Kuçi</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Zamenik premijera i Ministar Pravde</p> <p style="text-align: right;">22.10.2013</p>
---	---	--